

IT

## Istruzioni per l'uso - PolyTec

PolyTec è un capo di abbigliamento protettivo monouso, importato da ICEA.

### Contrassegno

Ogni articolo è identificato da una etichetta interna e solitamente, da una esterna. L'etichetta interna indica la classe protettiva come definita dalle direttive UE, insieme con altre informazioni rilevanti all'utilizzo da parte dell'utente. L'etichetta esterna, dove presente, indica il tipo di abbigliamento.

- 1) Nome della tuta monouso
- 2) Codice prodotto e descrizione - Codice 55442-55445: Tuta monouso con cappuccio, con elastici ai polsi e alle caviglie, con cerniera a doppio cursore e copricerniera con adesivo di chiusura.
- 3) Contrassegno CE di conformità DPI categoria III in accordo con la legislazione Europea, Organismo Notificato numero del corpo art. 11. Esame di conformità EC eseguito da ANCCP, Via Rombon 11, 20134 Milano, Italia. EC Organismo Notificato Numero 0302.

4) Gli standard europei relativi ad abbigliamento protettivo e pittogrammi attribuiti per l'identificazione sono classificati in sei categorie. Il prodotto protettivo PolyTec è creato per proteggere il lavoratore da pericoli e agenti chimici entro i limiti specificati:

Tipo 5: Indumento protettivo contro polveri  
 Tipo 6: Indumento protettivo a limitata tenuta di schizzi  
 Per informazioni dettagliate sulla classificazione di ogni capo, fare riferimento all'etichetta all'interno dell'indumento.

5) Il pittogramma della taglia indica le effettive misure del corpo per facilitare l'utilizzatore nella scelta della dimensione corretta come esplicitato nel tradizionale codice della taglia. Misure corpo espresse in cm in compatibilità con EN340

Taglia	Torace	Altezza
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

6) Il simbolo del libro aperto indica che l'utilizzatore della tuta protettiva dovrebbe essere a conoscenza delle istruzioni d'uso prima dell'utilizzo.

### 7) Avvertenze:

- Non lavare
- Non stirare
- Non asciugare a macchina
- Non lavare a secco
- Infiammabile. Questo indumento è espressamente creato a protezione contro agenti chimici pericolosi e non deve, in qualsiasi circostanza, venire a contatto con fiamme libere, o essere utilizzato in situazioni a rischio di combustione.

8) Dove il simbolo antistatico è presente, l'indumento PolyTec ha subito un trattamento antistatico per offrire protezione elettrostatica conforme allo Standard EN1149-5/08.

9) La tuta monouso PolyTec offre protezione di barriera dal particolato radioattivo conforme allo Standard EN1073-2/02 (classe 1).

10) La tuta monouso PolyTec offre protezione di barriera batteriologica conforme allo Standard EN14126/03.

» continua sul retro

GB

## Instructions for use - PolyTec

PolyTec is a disposable protective clothing, imported by ICEA.

### Marking

Each overall is identified with an inside and usually, an outside label. The inside label indicates the protective class as defined by the EU directive, together with other relevant information of use to the enduser. The outside label where attached indicates the type of clothing.

- 1) Name of the disposable protective clothing
- 2) Product code and description - Code number 55442-55445 Overall with hood, elastic cuffs, back and ankles, 2 way zipper front with flap and ad-hesive tape on the flap.
- 3) CE marking signifying compliance with PPE of category III according to European legislation Notified Body number of body issuing Article 11 approval. EC Type examination is by ANCCP, Via Rombon 11, 20134 Milan, Italy. EC Notified Body Number 0302.

4) European Standards for Chemical Protective Clothing are defined under six types and pictograms attributed for identification. The protective product PolyTec is made to protect workers from harmful and chemicals agents within specific limits as follows:

Type 5: Particle tight clothing  
 Type 6: Limited splash tight clothing  
 For exact information about which type the particular garment is classified to please refer to the label on the inside of the garment.

5) The size pictogram indicates actual body measurements to enable personnel to select the correct size as given by the traditional size code:  
 Body measurement in cms in compliance with EN340

Size	Chest girth	Body Height
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

6) The open book symbol indicates that the wearer of the overall should read the 'Instructions' before use.

### 7) International care symbols:

- Do not wash
- Do not iron
- Do not machine dry
- Do not dry clean
- Inflammable. This garment is expressly constructed as a protection against chemical hazards, and should not, under any circumstances, come into contact with naked flame, or be used in a combustible situation.

8) Where the antistatic symbol is shown the PolyTec overall has been antistatically treated to offer electrostatic protection to Standard EN1149-5/08.

9) PolyTec overall offers protection of barrier to radioactive particulates to Standard EN1073-2/02 (class 1).

10) PolyTec overall offers protection of barrier to bacteriophage to Standard EN14126/03.

» continued overleaf

DE

## Nutzungshinweise - PolyTec

PolyTec ist ein Einweg-Schutzanzug, Importeur ist die Firma ICEA.

### Kenzeichnung

Jeder Overall ist meist mit einem Außen- und Innenlabel gekennzeichnet. Das Innenlabel gibt die Sicherheitsklasse, definiert nach EU-Richtlinie, und andere relevante Informationen für den Endnutzer an. Das Außenlabel, soweit vorhanden, bezeichnet die Art des Anzuges.

- 1) Name des Einweg-Schutzanzuges
- 2) Produktschlüssel und Beschreibung. Artikel-Nummer: 55442-55445 Overall mit Kapuze, mit elastischem Gummizug an Handgelenken und Fesseln, Vorderteil mit Reißverschluss und Abdeckleiste.
- 3) CE Kennzeichnung bedeutet Übereinstimmung mit PSA Kategorie III laut europäischer Gesetzgebung für Zertifizierungsstellen nach Zulassungsartikel 11. EC Überprüfung durch ANCCP, Via Rombon 11, 20134 Mailand, Italien. EC-Nummer der Zertifizierungsstelle: 0302.

4) Die europäischen Standards für Schutzkleidung im Bereich Chemie sind in sechs Typen unterteilt und mit Piktogrammen zur Identifikation versehen. Das Produkt PolyTec wurde entwickelt, um den Arbeiter vor gefährlichen chemischen Agenzien zu schützen; innerhalb spezifischer Einschränkung, wie folgt:

Type 5: Schutz gegen luftgetragene Partikel  
 Type 6: eingeschränkter Schutz gegen Chemikalien  
 Eine genauere Information über den Klassifizierungstyp des Schutzanzuges befindet sich auf dem Innenlabel.

5) Die Größenangabe bezieht sich auf die tatsächlichen Körperabmessungen und ermöglicht eine genaue Bestimmung der Größe entsprechend den traditionellen Größenangaben.

Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

6) Das 'offene Buch' Symbol weist darauf hin, dass sich der Träger der Schutzkleidung vor dem Einsatz mit den Nutzungshinweisen vertraut machen sollte.

### 7) Internationale Symbole:

- Nicht waschen
- Nicht bügeln
- Nicht maschinentrocknen
- Nicht trockenreinigen
- Brennbar. Dieser Anzug ist ausdrücklich für den Schutz vor chemischen Gefahren entwickelt worden, und darf unter keinen Umständen in Kontakt mit offenen Flammen kommen oder in Situationen mit Feuergefahr benutzt werden.

8) Sofern das Antistatiksymbolum auftaucht, wurde der PolyTec Overall antistatisch behandelt, um elektrostatischen Schutz nach Standard EN1149-5/08 zu gewährleisten.

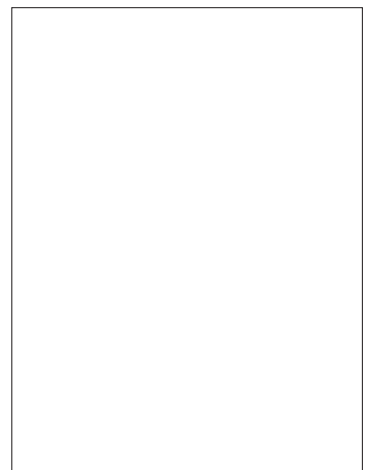
9) Der PolyTec Overall gewährleistet Schutz bis zur Grenze von radioaktivem Feinstaub nach Standard EN1073-2/02 (Klasse 1)

10) Der PolyTec Overall gewährleistet Schutz bis zur Grenze der Bakteriophage nach Standard EN14126/03.

» bitte wenden



Importatore, Importer, Importeur:  
 ICEA  
 Via Trieste 13A  
 16018 Mignanego (GE) - Italy  
 www.icea.it



IT

## Scheda tecnica PolyTec

Proprietà Fisiche	Test	Risultato	Classe
Resistenza all'abrasione	EN530 method 2	>300cycles	2/6
Robustezza cucitura	ISO 13935-2	120N	3/6
Resistenza alla perforazione	EN863	14.4N	2/6
Resistenza all'ignizione	EN 13274-4 method 3	Pass	
Resistenza alle flessioni	ISO 7854 method B	>100,000 cycles	6/6
Resistenza alla trazione	ISO 13934-1	100N	2/6
		55N	1/6
Resistenza strappo trapezoidale	ISO9073-4	45.3N	2/6
		26.5N	2/6
Test spruzzo ridotto	EN468 (EN13034/05) Type 6	Pass	
Test particelle solide	EN13982-2/04 Type 5	Pass	

### Resistenza alla penetrazione e repellenza liquidi in accordo a EN368

Proprietà Fisiche	Test	Repellenza	Penetrazione
H2SO4(Sulphuric acid) 30%	EN368	Class 3/3 (95%)	Class 3/3 (0%)
NaOH(Sodium hydroxide) 10%	EN368	Class 3/3 (95.1%)	Class 3/3 (0%)
o-xylene	EN368	Class 2/3 (91.9%)	Class 3/3 (0%)
Butan 1 ol	EN368	Class 2/3 (94.2%)	Class 3/3 (0%)

### Area di utilizzo

TIPO 5: Indumenti creati per garantire protezione personale. Sono utilizzati tipicamente, tenendo in considerazione il livello di tossicità, per la protezione contro particelle aeree e fibre.

TIPO 6: Indumenti a copertura totale sono creati per fornire protezione contro spruzzi e schizzi di portata limitata nel caso in cui il rischio di esposizione chimica sia stato classificato basso e la potenziale esposizione sia stata definita a basso rischio.

### Avvertenze

La scelta della tipologia dei tessuti e indumenti è estremamente importante nella protezione personale e dell'ambiente. I seguenti fatti devono essere tenuti in considerazione nella scelta corretta del DPI:

- 1) La concentrazione e tossicità delle sostanze chimiche che devono essere maneggiate
  - 2) Concentrazione e quantità di spruzzi liquidi e schizzi
  - 3) Le condizioni sotto le quali gli indumenti vengono utilizzati
  - 4) In caso di polveri, il tipo, dimensione e tossicità delle particelle
  - 5) Assicurarsi che la taglia utilizzata sia conforme a quella dell'utilizzatore
  - 6) Controllare che il prodotto sia integro, in buone condizioni e non danneggiato
  - 7) Gli indumenti monouso devono essere sostituiti dopo ogni utilizzo.
- In caso di danneggiamento del prodotto abbandonare la postazione di lavoro immediatamente.

L'esposizione ad alcuni agenti chimici o alte concentrazioni potrebbe richiedere maggiori capacità difensive, sia in termini di proprietà resistive del tessuto che in fase di scelta del DPI da indossare. Tali situazioni possono essere protette dagli indumenti nelle categorie di tipo da 1 a 4. Fare attenzione nel caso in cui l'indumento sia provvisto di tasche. Attenzione a non sovraccaricare il peso nelle tasche, anche se sono prese precauzioni per il loro svuotamento, gli utilizzatori devono essere consapevoli che esse possono ospitare sostanze contaminanti e prendere perciò adeguate misure. L'utilizzatore è il solo e unico responsabile nell'utilizzo della corretta protezione richiesta, nonché della corretta combinazione di protezioni da lavoro per abiti e equipaggiamento accessorio. Per una protezione ottimale, tutte le aperture devono essere ben chiuse in maniera sicura, è comunque compito dell'utente, determinare il grado di calore corporeo. Lo stress e scomodità causati dal calore, possono essere eliminati dal corretto utilizzo di indumenti appropriati, o con un sistema di ventilazione appropriato. ICEA non può essere responsabile per l'uso improprio degli indumenti.

### Metodologia di indossamento

Aprire la zip, inserire le gambe e indossare facendo attenzione a non danneggiare il materiale. Chiudere la zip, levare la protezione alla parte adesiva e assicurarsi che la stessa si attacchi senza fare pieghe.

NB: Le caratteristiche di protezione sono garantite soltanto nel caso in cui la tuta sia indossata correttamente.

ICEA non è responsabile per l'uso improprio degli indumenti.

### Immagazzinamento e smaltimento

Gli indumenti PolyTec possono essere immagazzinati secondo le normali pratiche, e smaltiti senza pericoli per l'ambiente.

Lo smaltimento dipende dal contaminante con cui si è venuti a contatto durante l'uso e deve essere effettuato nel rispetto delle norme vigenti nel paese di utilizzo. Nel caso di dubbio vi preghiamo di contattare il vostro fornitore o ICEA per la corretta procedura.

GB

## Data sheet PolyTec

Physical data	Test method	Result	Class
Abrasion resistance	EN530 method 2	>300cycles	2/6
Seam strength	ISO 13935-2	120N	3/6
Puncture resistance	EN863	14.4N	2/6
Ignition Resistance	EN 13274-4 method 3	Pass	
Flex cracking	ISO 7854 method B	>100,000 cycles	6/6
Tensile Strength	ISO 13934-1	100N weft	2/6
		55N warp	1/6
Trapezoidal Tear	ISO9073-4	45.3N weft	2/6
		26.5N warp	2/6
Reduced Spray test	EN468(EN13034/05) Type 6	Pass	
Whole suit dust test	EN13982-2/04 Type 5	Pass	

### Resistance to penetration and repellency by liquid in accordance with EN368

Physical data	Test	Repellency	Penetration
H2SO4(Sulphuric acid) 30%	EN368	Class 3/3 (95%)	Class 3/3 (0%)
NaOH(Sodium hydroxide) 10%	EN368	Class 3/3 (95.1%)	Class 3/3 (0%)
o-xylene	EN368	Class 2/3 (91.9%)	Class 3/3 (0%)
Butan 1 ol	EN368	Class 2/3(94.2%)	Class 3/3 (0%)

### Areas of use

TYPE 5: Coveralls are manufactured to provide for protection to personnel. They are typically used, dependent on the conditions and the severity of the toxicity, for protection against airborne particles and fibres.

TYPE 6: Coveralls are manufactured to provide protection from limited splash and spray where the risk of chemical exposure has been assessed as low and the type of potential exposure is defined as low risk.

### Warnings

The choice of type of fabrics and garments is extremely important to protect the personnel, and the environment. The following facts must be taken into account when deciding on the correct clothing.

- 1) The concentration and the toxicity of the chemical substance to handled
- 2) Concentration and quantity of liquid spray, and splash
- 3) The conditions under which they are used
- 4) For dry, and airborne particles, the type, size and toxicity of the particles
- 5) Make sure that the size corresponds with the user.
- 6) Check that the product has no defect and is in good condition (no holes, unsewed parts, etc)
- 7) The disposable item should be replaced after every use.

Abandon the place of work immediately in case of damage of the product.

Exposure to certain chemicals or high concentrations may require higher barrier properties, either in terms of the holdout properties of the fabric or in the construction of the suit. Such areas can be protected by garments in Types 1 to 4. Care should be taken where pockets are attached. Beware of overloading pockets although provision has been made to allow chemicals to escape, users should be aware that they can harbour contaminants and take adequate precautions. The user shall be the sole judge of the suitability for the type of protection required, and the correct combination of coveralls and ancillary equipment. To obtain full protection, all apertures should be securely closed, but the user shall determine, and allow for, the effect of heat in use. Heat stress and discomfort can be reduced or eliminated by the use of appropriate undergarments, or suitable ventilation equipment. ICEA cannot accept responsibility for any improper use of garments produced by them.

### Way of dressing

Open the zip, insert legs and dress taking care not to break the material. Close the zip and pull the adhesive. Make the adhesive strip attach to the coverall without folding.

NB: The protection characteristics are valid only if the item is correctly dressed. ICEA doesn't take any responsibilities for any improper use of the garment.

### Storage and disposal

PolyTec coverall can be stored in accordance with normal storage practices, and disposed of without harm to the environment.

Restrictions on disposal depend solely on contamination during use. Contaminated coveralls should be disposed according to the obtaining regulations in the particular country where they are used. If in doubt please contact your supplier or ICEA for the correct procedure.

DE

## Datenblatt PolyTec

Physikalische Daten	Testmethode	Resultat	Klasse
Abriebfestigkeit	EN530 Methode 2	>300 Zyklen	2/6
Zugfestigkeit	ISO 13935-2	120N	3/6
Einstickwiderstand	EN863	14.4N	2/6
Feuerbeständigkeit	EN 13274-4 Methode 3	Bestanden	
Biegerisfestigkeit	ISO 7854 Method B	>100,000 Zyklen	6/6
Bruchfestigkeit	ISO 13934-1	100N Schussfaden	2/6
		55N Kettfaden	1/6
Trapezzug	ISO9073-4	45.3N Schussfaden	2/6
		26.5N Kettfaden	2/6
Reduzierter Spritzversuch	EN468 (EN13034/05) Typ 6	Bestanden	
Staubtest	EN13982-2/04 Typ 5	Bestanden	

### Durchdringungswiderstand und Abweisen von Flüssigkeiten gemäß EN368

Physikalische Daten	Testmethode	Abweisung	Durchdringung
H2SO4 (Schwefelsäure) 30%	EN368	Klasse 3/3 (95%)	Klasse 3/3 (0%)
NaOH(Natronlauge) 10%	EN368	Klasse 3/3 (95.1%)	Klasse 3/3 (0%)
O-Cylen (C8H10)	EN368	Klasse 2/3 (91.9%)	Klasse 3/3 (0%)
Butan 1 ol	EN368	Klasse 2/3 (94.2%)	Klasse 3/3 (0%)

### Verwendungsbereiche

TYPE 5: Der Overall wurde entwickelt, um der Person Schutz zu bieten. Er wird normalerweise gegen fliegende Partikel und Fasern genutzt, in Abhängigkeit der Stärke der Giftigkeit.

TYPE 6: Der Overall wurde entwickelt, um Schutz vor begrenzten Spritzern und Sprühen zu gewährleisten, wo das Risiko von chemischer Einwirkung auf niedrigem Risiko zu befürchten ist.

### Warnung

Die Wahl der Art des Stoffes und des Anzuges sind äußerst wichtig für den Schutz des Trägers und der Umgebung. Die folgenden Angaben müssen beachtet werden, um sich für die richtige Kleidung zu entscheiden.

- 1) Die Konzentration und die Giftigkeit der zu handhabenden chemischen Substanz
- 2) Die Konzentration und Häufigkeit von Spritzern und Sprühen
- 3) Die Umstände unter denen sie genutzt werden
- 4) Für trockene und luftgetragene Partikel ist die Art, Größe und Giftigkeit von Wichtigkeit
- 5) Stellen Sie sicher, dass die Größe der des Trägers entspricht.
- 6) Überprüfen Sie, dass das Produkt keinen Defekt hat und in gutem Zustand ist (keine Löcher, unvernähte Teile etc.)
- 7) Einweg-Schutzkleidung sollte nach jeder Nutzung ausgetauscht werden. Entfernen Sie sich sofort vom Arbeitsplatz, wenn das Produkt beschädigt wurde. Chemikalien oder hohen Konzentrationen ausgesetzt zu sein, kann höhere Barriereigenschaften erfordern, sowohl in Bezug auf Widerstandseigenschaften des Stoffes oder in der Verarbeitung des Anzugs. In diesen Bereichen können Anzüge der Typen 1 bis 4 Schutz bieten. Vorsicht ist geboten, wo Taschen angebracht sind. Vermeiden Sie es, die Taschen zu überladen. Obwohl Vorkehrungen getroffen wurden, die Chemikalien entweichen zu lassen, sollte der Träger gewarnt sein, dass sich Chemikalien darin verfangen können und Vorkehrungen treffen. Der Benutzer sollte der Einzige sein, der über die Art des benötigten Schutzes und die richtige Kombination von Overall und Zusatzausrüstung entscheidet. Um vollen Schutz zu erreichen, müssen alle Öffnungen geschlossen sein, aber der Nutzer sollte selbst über die Hitzeentwicklung bei Benutzung entscheiden. Wärmebeanspruchung und Unbehagen kann reduziert werden, indem man geeignete Unterkleidung trägt oder für genügend Luftaustausch sorgt. ICEA übernimmt keine Verantwortung für die unsachgemäße Handhabung des Schutzanzuges.

Entfernen Sie sich sofort vom Arbeitsplatz, wenn das Produkt beschädigt wurde. Chemikalien oder hohen Konzentrationen ausgesetzt zu sein, kann höhere Barriereigenschaften erfordern, sowohl in Bezug auf Widerstandseigenschaften des Stoffes oder in der Verarbeitung des Anzugs. In diesen Bereichen können Anzüge der Typen 1 bis 4 Schutz bieten. Vorsicht ist geboten, wo Taschen angebracht sind. Vermeiden Sie es, die Taschen zu überladen. Obwohl Vorkehrungen getroffen wurden, die Chemikalien entweichen zu lassen, sollte der Träger gewarnt sein, dass sich Chemikalien darin verfangen können und Vorkehrungen treffen. Der Benutzer sollte der Einzige sein, der über die Art des benötigten Schutzes und die richtige Kombination von Overall und Zusatzausrüstung entscheidet. Um vollen Schutz zu erreichen, müssen alle Öffnungen geschlossen sein, aber der Nutzer sollte selbst über die Hitzeentwicklung bei Benutzung entscheiden. Wärmebeanspruchung und Unbehagen kann reduziert werden, indem man geeignete Unterkleidung trägt oder für genügend Luftaustausch sorgt. ICEA übernimmt keine Verantwortung für die unsachgemäße Handhabung des Schutzanzuges.

### Hinweise zum Ankleiden

Öffnen Sie den Reißverschluss, steigen Sie mit den Beinen zuerst ein; dabei acht geben, das Material nicht zu beschädigen. Schließen Sie den Reißverschluss und Klebestreifen. Gehen Sie sicher, dass der Klebestreifen nicht knickt.

Bitte beachten: Die Schutzcharakteristika sind nur gültig, solange der Anzug korrekt angezogen wird.

ICEA übernimmt keine Verantwortung für unsachgemäße Nutzung des Anzuges.

### Lagerung und Entsorgung

Der PolyTec Overall kann nach üblicher Praxis gelagert und ohne Schädigung der Umwelt entsorgt werden.

Einschränkungen bestehen in Bezug auf die Kontamination während des Gebrauchs. Bei kontaminierten Overalls beachten Sie die abfallrechtlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder direkt an ICEA.